

<b>Nagykanizsai Regionális Szennyvíztársulás</b> <i>„Nagykanizsa agglomeráció csatornahálózat és szennyvíztisztító telep fejlesztése” című projekt (KEOP 1.2.0/2F-2008-0004) keretében eszközök beszerzése, adásvételi szerződés keretében</i>		
KEOP 1.2.0/2F-2008-0004	Adásvételi szerződés – II. részajánlati kör	Jelen / összes oldal száma: 1/10

## ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

(II. részajánlati kör)

Amely létrejött egyrészről

**Nagykanizsai Regionális Szennyvíztársulás**

továbbiakban, mint **Vevő**

Székhelye: 8800 Nagykanizsa, Erzsébet tér 7.

Statisztikai számjel: 15560407841332820

Adószáma: 15560407-2-20

Bankszámlaszáma: 14100330-92664249-01000003

Számlavezető pénzügyintézet: Sberbank Magyarország Zrt.

Képviseli: Bizzer András elnök

Cím: 8800 Nagykanizsa Erzsébet tér 7. Pf. 171.

Telefon: +36-93-313-138

Telefax: +36-93-313-138

E-mail: [pme@kanizsacsatorna.hu](mailto:pme@kanizsacsatorna.hu);

Kapcsolattartó: Fitos István

másrészről

**Tornádó International Kft.**

továbbiakban, mint **Eladó**

Székhelye: 6800 Hódmezővásárhely, Csomorkányi út 4.

Cégjegyzékszám: 06-09-001893

Adószáma: 11080910-2-06

Bankszámlaszáma: 10700062-27226805-50000005

Számlavezető pénzügyintézet: CIB Bank Zrt. Szegedi Központi Fiók

Képviseli: dr. Kőkuti Attila ügyvezető

Telefon: +36-62-461-266

Telefax: +36-62-462-664

E-mail: [info@tornado-international.hu](mailto:info@tornado-international.hu)

Kapcsolattartó: Udvari Zita

között a mai napon az alábbiak szerint:

### I. Előzmények

1.1. Felek előzményként rögzítik, hogy a Vevő közbeszerzési eljárást folytatott le „Nagykanizsa agglomeráció csatornahálózat és szennyvíztisztító telep fejlesztése” című projekt (KEOP 1.2.0/2F-2008-0004) keretében eszközök beszerzése, adásvételi szerződés keretében” tárgyban, amely eljárás II. részajánlati körének nyertese az Eladó lett. Ennek megfelelően a felek az alábbi szerződést kötik meg egymással.

### II. A szerződés tárgya

2.1. A Vevő a jelen szerződés aláírásával megrendeli az Eladótól a jelen szerződés 1. számú mellékletében részletesen meghatározott jármű(vek) Vevő részére történő beszerzését,

7/1 X 2/5

<b>Nagykanizsai Regionális Szennyvíztársulás</b>		
<i>„Nagykanizsa agglomeráció csatornahálózat és szennyvíztisztító telep fejlesztése” című projekt (KEOP 1.2.0/2F-2008-0004) keretében eszközök beszerzése, adásvételi szerződés keretében</i>		
KEOP 1.2.0/2F-2008-0004	Adásvételi szerződés – II. részajánlati kör	Jelen / összes oldal száma: 2/10

leszállítását, üzembe helyezését és a kezelőszemélyzet betanítását a jelen szerződésben foglalt feltételek szerint.

2.2. Az Eladó a jelen szerződés aláírásával vállalja, hogy a Vevő által igényelt, a jelen szerződés 2.1. pontja alapján a szerződés 1. számú mellékletében részletesen meghatározott járműve(ke)t a jelen szerződésben foglaltak szerint a Vevő részére beszerzi, szállítja és üzembe helyezi.

2.3. Az Eladó köteles az 1. sz. mellékletben meghatározott járműve(ke)t térítésmentesen üzemképes állapotra alkalmas módon összeszerelni úgy, hogy az a kiírás szerinti összes tulajdonságát teljes körűen képes legyen biztosítani.

2.4. Az Eladó köteles a jármű(vek) esetében a forgalmi engedély(eke)t első tulajdonosi bejegyzéssel a Vevő nevére kiállítva, érvényes műszaki vizsgával átadni és üzembentartóként a Délzalai Víz- és Csatornamű ZRt.-t bejegyeztetni.

### III. A teljesítés helye és határideje

3.1. Az Eladó a jelen szerződés tárgyát képező járműve(ke)t a Vevő által meghatározott telephelyre (8800 Nagykanizsa, Ady utcai szennyvíztisztító telep 0194/6 hrsz.) köteles szállítani, és a további szerződéses kötelezettségét ott teljesíteni.

3.2. A Felek rögzítik, hogy az Eladó a jelen szerződés 1. számú mellékletében meghatározott járműve(ke)t a szerződés aláírásától számított 6 hónapon belül köteles szállítani.

### IV. Fizetési feltételek

4.1. A Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződés tárgyát képező jármű(vek) vételára

**Nettó: 34.599.987,- Ft + 9.341.996,- Ft Áfa = bruttó 43.941.983,- Ft**

A felek rögzítik, hogy a vételár teljes körű, vagyis magában foglal minden eladói kifizetési igényt. A vételár tehát minden olyan feladat elvégzését, feltétel teljesítését és azok költségét tartalmazza, amely a közbeszerzési eljárás során kiadott, vagy keletkezett dokumentációk bármely részéből, rendelkezéséből megállapíthatóan a jelen szerződés teljesítéséhez szükséges.

4.2. A vételár tartalmazza az Eladó jelen szerződés teljesítése érdekében felmerült valamennyi költségét és kiadását is, különös tekintettel a jelen szerződés tárgyát képező jármű(vek) ellenértékére, adó- vám, illeték költségekre, illetve annak a szerződés III.3.1. pontjában megjelölt helyre történő szállításának, üzembe helyezésének költségét.

4.3. A szolgáltatások ÁFA tartalmára és megfizetésére vonatkozóan a felek a mindenkori adójogszabályok szerint járnak el.

4.4. Az Eladó a vételár vonatkozásában egy db előleg számla és végszámla benyújtására jogosult. A teljesítést igazoló okiratok a végszámla mellékletét kell, hogy képezzék. A szerződés és a kifizetések pénzneme a magyar forint. A szerződés szerű és a jogszabályoknak megfelelő számla (és mellékletei) Vevő általi kézhezvételétől számított 30 napon belül,

<b>Nagykanizsai Regionális Szennyvíztársulás</b>		
<i>„Nagykanizsa agglomeráció csatornahálózat és szennyvíztisztító telep fejlesztése” című projekt (KEOP 1.2.0/2F-2008-0004) keretében eszközök beszerzése, adásvételi szerződés keretében</i>		
KEOP 1.2.0/2F-2008-0004	Adásvételi szerződés – II. részajánlati kör	Jelen / összes oldal száma: 3/10

átutalással kerül kiegyenlítésre figyelemmel a vonatkozó jogszabályi rendelkezésekre: a Kbt. 130.§ (1), (4), és (6) bekezdés, Ptk. 6:130.§ (1)-(2) bekezdés, az Art. 36/A § és a 4/2011. (I.28.) Kormányrendelet.

A benyújtott számlák ellenértéke szállítói finanszírozással a KEOP 1.2.0/2F-2008-0004 pályázat keretein belül kerül kiegyenlítésre. A támogatás szempontjából a projekt elszámolható költség mértékéig 84,4 %-a EU és költségvetési támogatásból, valamint 15,6 %-a önrészből kerül finanszírozásra. Az elszámolható költségen felüli rész finanszírozása teljes egészében a Vevőt terheli. Az Eladónak az elszámolható és a nem elszámolható költségeket külön-külön kell leszámolnia.

4.5. Az Eladó a szerződés elszámolható összege 30%-ának megfelelő mértékű összeg előlegként történő kifizetését kérheti. Az előleg kifizetésére a 4/2011. (I. 28.) Kormányrendelet 57/A. § (2)–(5) bekezdései, valamint a Kormány európai uniós források felhasználásával kapcsolatos irányító hatósági feladatok ellátására kijelölt tagja által, a szállítói előleggel történő elszámolásra meghatározott részletszabályai ([http://palyazat.gov.hu/szallitoi\\_eloleg\\_dokumentumai](http://palyazat.gov.hu/szallitoi_eloleg_dokumentumai)) szerint kerülhet sor azzal, hogy az Eladó előleg-visszafizetési biztosítékot nyújt a Kormány európai uniós források felhasználásával kapcsolatos irányító hatósági feladatok ellátására kijelölt tagja javára, az önerő tekintetében (a Kbt. 131.§ (2) bekezdése alapján) a Vevő javára.

A szállítói előleget (előlegbekérő dokumentumon keresztül) az Eladó közvetlenül a Támogatótól igényelheti a Vevő egyidejű értesítése mellett. A Vevő az értesítéstől számított 5 napon belül jelezheti a szállítói előleggel kapcsolatos fenntartását. Ennek hiányában a szállítói előleg-igénylést a Vevő részéről elfogadottnak kell tekinteni. A Vevő köteles az Eladó által megküldött előleg-számlát annak beérkezését követő 5 napon belül záradékolni és a Támogató részére megküldeni időközi kifizetési igénylés keretében.

Az Eladó előleg igénylése esetén, köteles az igénybejelentése alapján folyósítandó, – szerződés elszámolható összegének 10%-a és az igényelt szállítói előleg különbözetére jutó támogatás összegének megfelelő mértékű –, a Kormány európai uniós források felhasználásával kapcsolatos irányító hatósági feladatok ellátására kijelölt tagja javára, az önerő tekintetében (a Kbt. 131.§ (2) bekezdése alapján) a Vevő javára szóló, a Kbt. 126.§ (6) bekezdése b) pontja szerinti biztosítékot nyújtani az előleg igénylésével egyidejűleg, arra az esetre, ha az Eladó a teljesítést a szerződés megkötését követően egyáltalán nem kezdi meg, vagy teljesítését megkezdni, neki felróható okból a Vevő a szerződéstől eláll, vagy azt felmondja, az előleg esetleges vissza nem fizetése esetére.

Ennek keretében az Eladó választása szerint – a Kormány európai uniós források felhasználásával kapcsolatos irányító hatósági feladatok ellátására kijelölt tagja javára szóló - biztosítékot vagy a Kbt. 126.§ (6) bekezdés a) pontjában megjelölt formában nyújtja, vagy a 4/2011. (I. 28.) Korm. rendelet 57/A. § (3) bekezdése szerinti gazdasági társaság vagy nonprofit szervezet Eladó cégjegyzésre jogosult vezető tisztségviselőjének vagy legalább 50%-os közvetlen tulajdonrészrel rendelkező tulajdonosának, vagy együttesen legalább 50%-os közvetlen tulajdonrészrel rendelkező természetes személy tulajdonosainak kezességvállalása, vagy garanciaszervezet által vállalt kezesség, valamint az Áht. 92. § (1) bekezdése szerinti állami kezesség is elfogadható a szállítói előleg biztosítékként.

7/1 824

Nagykanizsai Regionális Szennyvíztársulás „Nagykanizsa agglomeráció csatornahálózat és szennyvíztisztító telep fejlesztése” című projekt (KEOP 1.2.0/2F-2008-0004) keretében eszközök beszerzése, adásvételi szerződés keretében		
KEOP 1.2.0/2F-2008-0004	Adásvételi szerződés – II. részajánlati kör	Jelen / összes oldal száma: 4/10

Az Eladó választása szerint – a Vevő javára szóló - biztosítékot a Kbt. 126.§ (6) bekezdés a) pontjában megjelölt formában nyújtja.

Az előlegbekerővel kapcsolatos, a Kormány európai uniós források felhasználásával kapcsolatos irányító hatósági feladatok ellátására kijelölt tagja által, a szállítói előleggel történő elszámolásra meghatározott részletszabályok a következő címen érhetők el: [http://palyazat.gov.hu/szallitoi\\_eloleg\\_dokumentumai](http://palyazat.gov.hu/szallitoi_eloleg_dokumentumai)

4.6. Az Eladó a vételár vonatkozásában a végszámla benyújtására kizárólag jelen szerződés II. és III. pontjában leírtak teljesítése után jogosult.

A jármű(vek) esetében a számla kifizetésének további feltétele a forgalmi engedély Vevőnek történő átadása is. A forgalmi engedély Vevőnek történő átadás elmaradása esetén a Vevő jogosult a számla kifizetését mindaddig megtagadni, amíg a forgalmi engedély Vevőnek történő átadása meg nem történt.

4.7. A sikeres műszaki átadás-átvételhez az előírt műszaki dokumentáció átadása is szükséges.

4.8. Késedelmes fizetés esetén a Vevő a Ptk-nak megfelelő összegű késedelmi kamatot köteles fizetni.

4.9. Az Eladó tudomásul veszi, hogy abban az esetben amennyiben a vételárat alulprognosztizálta, az ebből eredő pluszköltségeket, kiadásokat stb. nem háríthatja át a Vevőre, és ez nem mentesíti a szerződés szerinti teljesítési kötelezettség alól.

4.10. Az Eladó tudomásul veszi, hogy

- a) a Vevő nem fizethet, illetve nem számolhat el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek az Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak;
- b) a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Vevő számára köteles megismerhetővé tenni és a c) pont szerinti ügyletekről Vevőt haladéktalanul értesíteni.
  - c1.) az Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy, vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel.
  - c2.) az Eladó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy, vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll az 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel.

9/1 20

<b>Nagykanizsai Regionális Szennyvíztársulás</b>		
<i>„Nagykanizsa agglomeráció csatornahálózat és szennyvíztisztító telep fejlesztése” című projekt (KEOP 1.2.0/2F-2008-0004) keretében eszközök beszerzése, adásvételi szerződés keretében</i>		
KEOP 1.2.0/2F-2008-0004	Adásvételi szerződés – II. részajánlati kör	Jelen / összes oldal száma: 5/10

## V. A Felek jogai és kötelezettségei

5.1. Az Eladó köteles a jelen szerződés tárgyát képező, 1. sz. melléklet szerinti járműve(ke)t a 3.2. pontban meghatározott határidőn belül a jelen szerződés 1. számú melléklete szerinti műszaki tartalommal, a közbeszerzési eljárás során meghatározottak szerint a Vevő által meghatározott telephelyre (8800 Nagykanizsa, Ady utcai szennyvíztisztító telep 0194/6 hrsz.) szállítani és ott átadás átvételi eljárás útján a Vevő birtokába adni. A vételár kifizetésével a jármű(vek) tulajdonjoga a Vevőre száll át.

5.2. Az Eladó köteles a Vevőt a teljesítés várható idejéről legalább 5 munkanappal megelőzően értesíteni.

Az Eladó a szerződés teljesítésekor köteles a Vevőt írásban tájékoztatni a jelen szerződés tárgyát képező jármű(vek) lényeges tulajdonságairól és az üzemeltetésével kapcsolatos követelményekről, továbbá köteles a rendeltetésszerű és biztonságos használatához, felhasználásához szükséges mindennemű tájékoztatást és információt is megadni.

5.3. Az Eladó köteles a jármű(vek) beüzemelésére, valamint a helyszíni betanítására is.

A kezelő személyzet magyar nyelven történő betanítását minimum 2 fő részére kell biztosítani, minimum egy napi időtartamban. A betanítás tárgyi feltételeit (pl. helyiség, informatikai rendszer) a Vevő a teljesítés helyén biztosítja.

5.4 A szerződés szerinti késedelmes teljesítése esetén az Eladó késedelmi kötbér fizetésére köteles, amelynek mértéke a nettó vételár 1%/nap. A késedelmi kötbér összege maximum 30 napig kerül felszámításra, ezt követően a Vevő jogosult a szerződéstől egyoldalú jognyilatkozattal elállni, illetve azt felmondani.

A szerződés megghiúsulása esetén az Eladó a nettó vételár 20%-nak megfelelő összegű megghiúsulási kötbér fizetésére köteles.

5.5. Az Eladó szavatol azért, hogy harmadik személynek a jelen szerződés tárgyát képező jármű(vek) tekintetében nincs olyan joga, amely a Vevő tulajdonszerzését akadályozza vagy korlátozza.

Az Eladó szavatol továbbá azért is, hogy a jelen szerződés tárgyát képező jármű(vek) a rendeltetésszerű és biztonságos használatra minden további feltétel nélkül alkalmas(ak).

5.6. A szerződést a Kbt. 128. §-ának (1) bekezdése alapján az Eladónak – a jelen pontban írtak kivételével – önállóan kell teljesítenie.

Az Eladóként szerződő fél teljesítésében a Kbt. 128. §-ának (2)-(4) bekezdéseiben foglaltakra tekintettel köteles közreműködni az olyan alvállalkozó és szakember, amely a közbeszerzési eljárásban részt vett az ajánlattevő alkalmasságának igazolásában. Az ajánlattevő köteles az ajánlatkérőnek a teljesítés során minden olyan – akár a korábban megjelölt alvállalkozó helyett igénybe venni kívánt – alvállalkozó bevonását bejelenteni, amelyet az ajánlatában nem nevezett meg és a bejelentéssel együtt nyilatkoznia kell arról is, hogy az általa igénybe venni kívánt

7/1    R2

<b>Nagykanizsai Regionális Szennyvíztársulás</b> <i>„Nagykanizsa agglomeráció csatornahálózat és szennyvíztisztító telep fejlesztése” című projekt (KEOP 1.2.0/2F-2008-0004) keretében eszközök beszerzése, adásvételi szerződés keretében</i>		
KEOP 1.2.0/2F-2008-0004	Adásvételi szerződés – II. részajánlati kör	Jelen / összes oldal száma: 6/10

alvállalkozó nem áll az 56. § - valamint, ha a megelőző közbeszerzési eljárásban azt ajánlatkérő előírta, az 57. § - szerinti kizáró okok hatálya alatt.

5.7. Ha a Vevő szerint a szállított jármű(vek) nem felel(nek) meg a szerződésben foglalt követelményeknek, akkor az alábbiakat kérheti:

- a.) elsősorban – a Vevő választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott szavatossági igényteljesítés lehetetlen, vagy ha az az Eladónak a másik szavatossági igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szállított jármű(vek) hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a szavatossági jog teljesített, a Vevőnek okozott kényelmetlenséget.
- b.) ha az Eladó a kijavítást, illetve a kicserélést a megadott ésszerű határidőn belül nem vállalja, vagy e kötelezettségének nem tud eleget tenni – a Vevő választása szerint – elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. Amennyiben az Eladó már részben teljesített, a Vevő az elállást csak a fennmaradó rész tekintetében gyakorolhatja.

A Felek rögzítik, hogy a kijavításra vonatkozó igény esetén – a hiba, valamint a hiba kijavítására meghatározott határidő egyidejű közlése mellett – a Vevő jogosult a 4.1. pontban meghatározott nettó vételár legfeljebb 20 %-ának a hiba maradéktalan kijavításáig történő visszatartása.

Az Eladó a visszatartás jogszerű gyakorlása esetén késedelmi kamatot és kártérítést nem követelhet, köteles továbbá a hibát saját költségén a Vevő által tűzött határidő lejártáig kijavítani.

5.8. Az Eladó köteles a nettó vételár 5 %-ának megfelelő összegű teljesítési biztosítékot nyújtani a Vevőnek. A biztosítéknak a teljesítési határidőig kell lehívhatónak lennie.

A biztosítékból a Vevő az alábbiak esetekben hívhat le:

- a) Késedelem esetén: Ha az Eladónak (vagy alvállalkozójának) felróható okból késedelembe esik a biztosítékból a Vevő jogosult a késedelmi kötbér lehívására. Amennyiben a késedelem eléri a 30 napot, ajánlatkérő a szerződést indoklás nélkül egyoldalú nyilatkozattal megghiúsulás címén felmondhatja (vagy elállhat, ha annak Ptk. szerinti feltételei fennállnak). (Ebben az esetben nem a késedelmi, hanem a megghiúsulás esetére előírt kötbér összege kerül lehívásra). Amennyiben felszámítandó késedelmi kötbér összege, vagy a Vevőt ért kár meghaladja a biztosíték mértékét, a Vevő a fennmaradó összeget közvetlenül az Eladóval szemben érvényesíti.
- b) Ha az Eladónak (vagy alvállalkozójának) felróható okból a szerződés megghiúsul, a Vevő a fennmaradó összeget közvetlenül az Eladóval szemben érvényesíti.

5.9. A Felek kötelesek egymást minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a jelen szerződés eredményességét, vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti, vagy gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért a mulasztó fél felelős.

5.10. Az Eladó köteles a Vevőnek a teljesítés során minden olyan - akár a korábban megjelölt alvállalkozó helyett igénybe venni kívánt - alvállalkozó bevonását bejelenteni, amelyet az

7/1 R2

<b>Nagykanizsai Regionális Szennyvíztársulás</b> <i>„Nagykanizsa agglomeráció csatornahálózat és szennyvíztisztító telep fejlesztése” című projekt (KEOP 1.2.0/2F-2008-0004) keretében eszközök beszerzése, adásvételi szerződés keretében</i>		
KEOP 1.2.0/2F-2008-0004	Adásvételi szerződés – II. részajánlati kör	Jelen / összes oldal száma: 7/10

ajánlatában nem nevezett meg és a bejelentéssel együtt nyilatkoznia kell arról is, hogy az általa igénybe venni kívánt alvállalkozó nem áll a megelőző közbeszerzési eljárásban előírt kizáró okok hatálya alatt.

5.11. Az olyan alvállalkozó vagy szakember (a továbbiakban: alvállalkozó) helyett, aki vagy amely a közbeszerzési eljárásban részt vett a nyertes ajánlattevő alkalmasságának igazolásában, csak a Vevő hozzájárulásával és abban az esetben vehet részt a teljesítésben más alvállalkozó, ha a szerződéskötést követően - a szerződéskötéskor előre nem látható ok következtében - beállott lényeges körülmény, vagy az alvállalkozó bizonyítható hibás teljesítése miatt a szerződés vagy annak egy része nem lenne teljesíthető a megjelölt alvállalkozóval, és ha a nyertes ajánlattevő az új alvállalkozóval együtt is megfelel azoknak az alkalmassági követelményeknek, melyeknek az Eladó a közbeszerzési eljárásban az adott alvállalkozóval együtt felelt meg.

5.12. Az alvállalkozó személye nem módosítható olyan esetben, amennyiben egy meghatározott alvállalkozó igénybevétele az érintett szolgáltatás sajátos tulajdonságait figyelembe véve a közbeszerzési eljárásban az ajánlatok értékelésekor meghatározó körülménynek minősült.

5.13. A teljesítési kötelezettséget teljesítheti az Eladó vagy a nem természetes személy alvállalkozó jogutódja, ha ezek valamelyike mint jogi személy átalakul, szétválak, más jogi személlyel egyesül vagy a rá vonatkozó szabályok szerint más módon jogutódlással megszűnik.

## **VI. A szállítandó jármű(vek) minősége**

A szállítandó jármű(vek)nek minden vonatkozásban követniük kell a szerződésben meghatározott műszaki leírást és minden szempontból meg kell felelniük a szerződésben szereplő rajzoknak, felméréseknek, mintáknak, sémáknak és egyéb követelménynek.

## **VII. A jótállás**

7.1. A Felek rögzítik, hogy az Eladó a szerződés aláírásával a jelen szerződés tárgyát képező jármű(vek) rendeltetésszerű és biztonságos használatára vonatkozóan 26 hónap teljes körű jótállást vállal.

7.2. A Vevő a jótállás körébe tartozó hibák észlelése esetében haladéktalanul, de legkésőbb három napon belül köteles az Eladót írásban (postai úton, faxon, vagy e-mailben) értesíteni a hiba felmerüléséről, jellegéről, valamint az általa érvényesíteni kívánt jótállási igényekről (hibajelentés).

Az Eladó nem felelős az adott hibáért vagy a bekövetkező károknak javításáért, cseréjéért vagy jóvátételéért, amennyiben azok okát kizárólag az alábbiak egyike képezte:

- A nem megfelelő kezelése és karbantartása a Vevő által (ha a Vevő a dolog karbantartására vonatkozó ismeretekkel rendelkezett, vagy ha az Eladó -e tekintetben tájékoztatási kötelezettségének eleget tett.);
- A nem rendeltetésszerű használat;
- Vis major eredménye:

5/1      X2<sup>6</sup>

<b>Nagykanizsai Regionális Szennyvíztársulás</b>		
<i>„Nagykanizsa agglomeráció csatornahálózat és szennyvíztisztító telep fejlesztése” című projekt (KEOP 1.2.0/2F-2008-0004) keretében eszközök beszerzése, adásvételi szerződés keretében</i>		
KEOP 1.2.0/2F-2008-0004	Adásvételi szerződés – II. részajánlati kör	Jelen / összes oldal száma: 8/10

Há a Vevő hibát észlel, köteles a kifogását az Eladó képviselőjével a felfedezést követően azonnal közölni. Az észlelt hiányosságokról a felek haladéktalanul jegyzőkönyvet vesznek fel. A Vevő jótállási és szavatossági kifogásait a jegyzőkönyvre alapozva érvényesítheti.

7.3. A Felek rögzítik, hogy az Eladó a jótállás körében végzett hibaelhárításért ellenszolgáltatást és költségtérítést nem követelhet.

7.4. Az Eladó a jótállási kötelezettség kezdetének időpontjában köteles a nettó vételár 5 %-ának megfelelő összegű jótállási biztosítékot nyújtani a Vevőnek a jótállás első 24 hónapjára vonatkozóan. A jótállási biztosíték mértéke a 24. hónapot követően a jótállási időszak végéig a szerződés szerinti, nettó vételár 2,5 %-a. A Kbt. 126.§ (6) bekezdés a) pontjában előírtak szerint, a biztosíték az Eladó választása szerint teljesíthető óvadékként az előírt pénzüsszegnek a Vevő fizetési számlájára történő befizetéssel (átutalással) vagy bank vagy biztosító által vállalt garancia vagy banki készfizető kezesség biztosításával, vagy biztosítási szerződés alapján kiállított - készfizető kezességvállalást tartalmazó – kötelezvényvel. A vételár esetleges változása a szerződés teljesítése során a jótállási biztosíték összegét nem érinti. A jótállási biztosítéknak a jótállási kötelezettségek teljesítését, vagyis a jótállási időszak lejártáig hatályban kell maradnia.

### **VIII. Kapcsolattartás**

8.1. Felek rögzítik, hogy minden nyilatkozatot vagy egyéb értesítést írásban, szükség szerint levélben, e-mailben vagy telefax útján küldenek meg egymásnak. A nyilatkozat, értesítés akkor tekinthető közöltnek, amikor azt a másik fél igazoltan megkapta, vagy átvette.

8.2. A felek részéről kapcsolattartásra jogosultak a szerződés teljesítésével, értelmezésével kapcsolatos kérdésben:

Vevő részéről:

Név: Fitos István PME vezető

Postacím: 8800 Nagykanizsa, Csányi u. 1/A PME iroda

Telefon: +36-93-313-138

Mobiltelefon:+36-20-420-41-31

Telefax: +36-93-313-138

E-mail: istvan.fitos@dzviz.hu

Eladó részéről:

Név: Dr. Kőkuti Attila

Postacím: 6800 Hódmezővásárhely, Csomorkányi út 4.

Telefon: +36 62 461 266

Mobiltelefon:+36 30 370 8125

Telefax: +36 62 462 664

E-mail: info@tornado-international.hu

+1/ X 2<sup>9</sup>



<b>Nagykanizsai Regionális Szennyvíztársulás</b>		
<i>„Nagykanizsa agglomeráció csatornahálózat és szennyvíztisztító telep fejlesztése” című projekt (KEOP 1.2.0/2F-2008-0004) keretében eszközök beszerzése, adásvételi szerződés keretében</i>		
KEOP 1.2.0/2F-2008-0004	<b>Adásvételi szerződés – II. részajánlati kör</b>	Jelen / összes oldal száma: 9/10

## **IX. Szerződésszegés és a szerződés megszűnése**

9.1. A Vevő azonnali hatállyal felmondhatja a szerződést (elállhat tőle) ha:

- a) az Eladó szerződéses kötelezettségeit súlyosan vagy ismételten megszegi (súlyosnak minősül az a szerződésszegés, amelyet a Szerződés maga ilyenként jelöl meg);
- b) az Eladó a Vevő által megadott ésszerű határidőn belül nem tesz eleget a felhívásnak, hogy szerződés szerű kötelezettségeinek tegyen eleget;
- c) az Eladó a Vevő által megadott 15 napos határidőn belül nem tesz eleget felhívásnak, hogy a Vevő a 7.4. pontban meghatározott szerződés szerű kötelezettségeinek tegyen eleget;
- d) a Vevő ismételt felszólítása ellenére vagy a Vevő által meghatározott határidőig az Eladó nem teljesíti a Vevő által adott utasításokat;
- e) abban az esetben, ha az Eladó csődbe menne, felszámolási eljárást kezdeményeznének ellene, felfüggeszti gazdasági tevékenységét, beszünteti kifizetéseit, vagy egyéb módon fizetéseképtelenné válna,
- f) jogerős elmarasztaló határozatot hoznak az Eladó szakmai tevékenységét érintő szabálysértés vagy bűncselekmény miatt;
- g) más közbeszerzési eljárásban az Eladó hamis adatokat közölt vagy az eljárás nyerteseként szerződéses kötelezettségeinek nem tett eleget;
- h) az adott kötelezettségre előírt teljesítési határidő előtt nyilvánvalóvá válik, hogy az Eladó a munkát csak számottevő késéssel vagy – a fogyatékoság kiküszöbölésére tűzött méltányos határidő letelte ellenére is – hibásan tudja elvégezni.

9.2. A felmondási nyilatkozat igazolt kézhezvétele a szerződést megszünteti, az azt követően elvégzett munkák megtérítésére az Eladó nem jogosult.

9.3. A felmondás az Eladó általi kézhezvételtől válik hatályossá.

## **X. Ellenőrzések és auditok a magyar és a Közösségi Hatóságok által**

10.1. Az Eladó köteles mindenféle korlátozástól mentesen lehetővé tenni, hogy a Támogató, a Kormány által kijelölt belső ellenőrzési szerv, a fejezetek ellenőrzési szervezetei, a Kincstár, illetve az Irányító Hatóság és a Kifizető Hatóság, továbbá az Európai Bizottság, az Európai Korrupcióellenes Iroda és az Európai Számvevőszék jelen szerződéssel kapcsolatos dokumentumokat átvizsgálja vagy helyszíni ellenőrzéseken ellenőrizze számlázási vagy bármilyen más egyéb, a projekt finanszírozásával kapcsolatos dokumentumok alapján. A dokumentumoknak könnyen hozzáférhetőnek kell lenniük, úgy kell őket rendszerezni, hogy ez segítse az átvizsgálásukat. Ezek a vizsgálatok az átadás-átvételi igazolás kiadását követő hét éven belül történhetnek meg.

10.2. Az Eladó vállalja, hogy megfelelő bejutást biztosít a 10.1. pont szerinti szervezeteknek azokra a helyszínekre, ahol a szerződést teljesítik, valamint mindent megtesz, hogy elősegítse munkájukat.

+1/ 2

<b>Nagykanizsai Regionális Szennyvíztársulás</b>		
<i>„Nagykanizsa agglomeráció csatornahálózat és szennyvíztisztító telep fejlesztése” című projekt (KEOP 1.2.0/2F-2008-0004) keretében eszközök beszerzése, adásvételi szerződés keretében</i>		
KEOP 1.2.0/2F-2008-0004	Adásvételi szerződés – II. részajánlati kör	Jelen / összes oldal száma: 10/10

10.3. Az Eladó garantálja, hogy a 10.1. pont szerinti szervek jogai az auditok, vizsgálatok és ellenőrzések elvégzésére egyenlő mértékben gyakorolhatók lesznek, ugyanazon feltételek között és ugyanazon szabályok szerint, mint amelyek X. pontban le vannak írva, a Vevő bármely alvállalkozójával szemben is.

## **XI. Egyéb rendelkezések**

11.1. Ezen szerződés mindkét fél által történő aláírás napján lép hatályba. Amennyiben a Felek jelen szerződést eltérő időpontban írják alá, úgy a szerződés aláírásának, egyben a szerződéskötésnek és a szerződés hatályba lépésének napja a szerződést másodikként aláíró fél aláírásának napja.

11.2. Jelen Szerződést a felek csak a Kbt. 132. §-ban foglaltakra tekintettel módosíthatják.

11.3. A Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződésben alapuló esetleges vitás kérdéseiket elsősorban peren kívüli tárgyalás útján kívánják rendezni. Ennek eredménytelensége esetén vitáik eldöntésére a Polgári Perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény szabályai alapján a perre hatáskörrel és Vevő székhelye szerint illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulnak.

11.4. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi az ajánlati felhívás, az ajánlati dokumentáció, az ajánlategyői kérdésekre adott ajánlatkérői válaszok, valamint az Eladó ajánlata. Jogszabályi kötelezés esetét kivéve semmis minden olyan kikötés, amely ellentétes a fentiekben felsorolt okmányok valamelyikével, illetve függetlenül attól, hogy maga a szerződés ezt kimondja vagy sem, fenti okmányokban szereplő kötelezés érvényesen a jelen szerződés részét képezi.

11.5. A jelen szerződésben nem rendezett kérdésekben a felek jogviszonya tekintetében a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, valamint a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. tv. szabályai az irányadók.

11.6. Készült magyar nyelven 5 eredeti példányban, 4 eredeti példány a Vevőt, 1 eredeti példány az Eladót illeti.

Mellékletek:

1. számú melléklet: Az Eladó által megajánlott jármű(vek) részletes leírása

Nagykanizsa, 2015. május <sup>28.</sup> ~~27.~~

Biner Andor  
Vevő



Eladó

TORNÁDO  
INTERNATIONAL KFT.  
6800 Hódmezővásárhely  
Csomorkány út 4.  
Adószám: 11080910-2-06

51

**AJÁNLATTEVŐ MŰSZAKI AJÁNLATA**  
**II. részajánlati kör**  
**Darus kisteherautó**

**1. A hordozó gépjárművel szemben elvárt szempontok**

Ssz.	Megnevezés	Elvárt műszaki paraméterek	Megajánlott cég műszaki paraméterei
1.	Karosszéria	Szimpla kabinos kivitel segédalvásra szerelt fix platóval, a hátsó tengely mögötti alváz nyúlványra épített daruval	FORD Transit V363 szimpla kabin, L2 RWD Ambiente 1.7/350 2.2 TDCI/125 LE típusú szimpla kabinos kivitel segédalvásra szerelt fix platóval, a hátsó tengely mögötti alváz nyúlványra épített daruval
2.	Megengedett össztömeg	Maximum 3.500 kg	3500 kg
3.	Alváz hasznos teherbírás	Minimum 1.200 kg	1667 kg
4.	Szállítható személyek száma	3 fő	3 fő
5.	Hátsó felfüggesztés	Megerősített merev tengelyes felfüggesztés dupla laprugókkal dupla hátsókerékkel az állandó daru önsúly miatt	Megerősített merev tengelyes felfüggesztés dupla laprugókkal dupla hátsókerékkel
6.	Motor	Minimum 90kW teljesítmény Diesel üzem	92 kW Diesel üzem
7.	Motor környezetvédelmi besorolása	min. EURO 5	EURO 5
8.	Fékberendezés	4 db tárcsafék ABS (blokkolásgátló)	4 db tárcsafék ABS (blokkolásgátló)
9.	Kormány	Szervo kormány	Szervo kormány
10.	Vezetőfülke	Szállítási határidőre fehér színűnek kell lennie	fehér
		3 személyes	3 személyes
		Légkondicionáló	Légkondicionált
		Komfort vezetőülés	Komfort vezetőülés
		Központizár (távirányítós)	Központi zár (távirányítós)
		Elektromos ablakemelő a vezető és az utas oldalán	Elektromos ablakemelő a vezető és az utas oldalán
		Fűthető elektromos mozgatású visszapillantó tükrök	Fűthető elektromos mozgatású visszapillantó tükrök
		Beépített rádió	Beépített rádió Bluetooth kihangosítóval
	Vezető és utas oldali légszák	Vezető és utas oldali légszák	
11.	Plató műszaki paraméterei	hosszúság: min. 2000 mm	2000 mm
		szélesség: min. 2000 mm	2000 mm

		magasság: min. 400 mm	400 mm
		Csúszásmentes, impregnált min. 20 mm vastag rétegelt lemez rakfelület kültéri használatra	Csúszásmentes, impregnált 20 mm vastag rétegelt lemez rakfelület kültéri használatra
12.	Plató segédalváz, keret	Acél szelvényekből	Acél szelvényekből
13.	Plató oldalfal	Két oldalt lenyíló, alumínium oldalfalakkal	Két oldalt lenyíló, alumínium oldalfalakkal
14.	Tűzoltó készülékek	A magyarországi előírásoknak megfelelően, megfelelő számban, tartóban elhelyezve	A magyarországi előírásoknak megfelelően, megfelelő számban, tartóban elhelyezve
15.	Figyelmeztető jelzés	Sárga villogó a vezetőfülke tetején közepén elhelyezve	Sárga villogó a vezetőfülke tetején közepén elhelyezve
16.	Egyéb tartozékok	Elsősegély doboz, elakadásjelző háromszög, emelő, kerék ékek	Elsősegély doboz, elakadásjelző háromszög, emelő, kerék ékek

## 2. DARUVAL SZEMBEN ELVÁRT SZEMPONTOK

Ssz.	Megnevezés	Elvárt műszaki paraméterek	Megajánlott cég gép műszaki paraméterei
1.	Daru elhelyezése	Az alváz hátuljára, a hátsó tengely mögötti váznyúlványon segédalvázra felszerelve, kézi vezérlővel ellátott, elektrohidraulikus működésű csőrőlős daru felépítmény.	Hyva HA28E3 CE-ETR rakodó daruval szerelt, az alváz hátuljára, a hátsó tengely mögötti váznyúlványon segédalvázra felszerelve, kézi vezérlővel ellátott, elektrohidraulikus működésű csőrőlős felépítmény.
2.	Daru műszaki tartalma	Hidraulikus gém kinyúlás: minimum 3,4 m	Hidraulikus gém kinyúlás: 4,24 m
		Telherbírás 3 m-es gémkinyúlásnál: min. 800 kg	Telherbírás 3 m-es gémkinyúlásnál: 850 kg
		Emelési kapacitás: min. 25 kNm	Emelési kapacitás: 28 kNm
		fordítási tartomány: min. 330°	fordítási tartomány: 335°
		Fordítási nyomaték: min. 3,3kNm	Fordítási nyomaték: 3,3 kNm
		Teljesen hidraulikus vezérlés és működtetés	Teljesen hidraulikus vezérlés és működtetés
		Vészleállító gombbal ellátott	Vészleállító gombbal ellátott
	2 db kézzel kihúzható hidraulikus működtetésű kitalpaló a gépjármű alváz hátsó vonalában	2 db kézzel kihúzható hidraulikus működtetésű kitalpaló a gépjármű alváz hátsó vonalában	

3.	A csörlő szükséges paramétereit:	Hidraulikus működés	Hidraulikus működés
		Kötélhossz: min. 20 m	Kötélhossz: 20 m
		Teherbírás: minimum 700 kg	Teherbírás: 800 kg
		A csörlő a darura felszerelt	A csörlő a darura felszerelt
		Kötélfeszítő berendezéssel ellátott	Kötélfeszítő berendezéssel ellátott
		Kötélhoroggal ellátott	Kötélhoroggal ellátott

### 3. SZERSZÁMOS DOBOZ

Ssz.	Megnevezés	Előírt műszaki paraméterek	Megajánlott célgép műszaki paramétereit
1.	Szerszámos doboz elhelyezése	A kabin és a plató között helyezendő el.	Szerszámosláda a kabin és a plató között elhelyezve
2.	Doboz méretei	hosszúság: min. 500 mm (belső méret)	hosszúság: 500 mm (belső méret)
		szélesség: platószélesség	szélesség: platószélesség
		magasság: a kabin magasságáig építendő	magasság: a kabin magasságáig építendő
3.	Kialakítás	A doboz közepén a jármű hossz tengelyében ketté osztott. Az egyik oldali részt 3 vízszintes rekeszre szükséges osztani. A doboz két oldalt zárható legyen.	A doboz közepén a jármű hossz tengelyében ketté osztott. Az egyik oldali rész 3 vízszintes rekeszre osztott. A doboz két oldalt zárható.
4.	Anyaga	Acél vázszerkezet, könnyűfém borítással, a polcok olaj és nedvességállóak	Acél vázszerkezet, könnyűfém borítással, a polcok olaj és nedvességállóak

### 4. EGYÉB SZEMPONTOK

Ssz.	Megnevezés	Előírt egyéb szempont	Megajánlott célgép műszaki paramétereit
1.	Gépkocsi	Gépkocsi vizsgáztatása, forgalomba helyezése	Gépkocsi vizsgáztatva, forgalomba helyezve
2.	Beépítés	A daru gépkocsiba való beépítését csak a felépítmény gyártó végezheti	A daru gépkocsiba való beépítését a felépítmény gyártó végzi
3.	Kezelőszemélyzet betanítása	Megrendelő telephelyén	Megrendelő telephelyén
4.	Dokumentáció	Teljeskörű magyar nyelvű műszaki dokumentáció	Teljeskörű magyar nyelvű műszaki dokumentáció

ÁRLISTÁS MŰSZAKI AJÁNLATA  
II. AJÁNLATI KÖR  
Kisteherautó

1. A hordozógépjárművel szemeltelt követelmények

Ssz.	Megnevezés	Elvárt jellemzők	Megajánlott célgép műszaki paraméterei
1.	Karos	cabinos L2 fix platóval	FORD Transit V363 Duplakabinos L2 FWD Ambiente 1,8/350 2,2 TDCI/125 LE típusú kivitel fix platóval
2.	Megengedési ösztő	3.500 kg	3.500 kg
3.	Szék száma	6	6 fő
4.	Motor teljesítmény	92 kW	92 kW teljesítmény
	Motor üzem	Diesel	Diesel üzem
5.	Motor környezeti besorolás	EURO 5	EURO 5
6.	Fékek	4 db tárcsafék	4 db tárcsafék
	ABS	ABS (blokkolásgátló)	ABS (blokkolásgátló)
7.	Kormány	Szervo kormány	Szervo kormány
	Állítható kormányoszlop	Állítható kormányoszlop	Állítható kormányoszlop
8.	Vezetőülés	színe	fehér színűnek
		színe	fehér
		klímabetétes	Légkondicionált ülés
		vezetőülés	Komfort vezetőülés
		ablak (táv) irányítás	Központi zár (távírányítás)
		ablak emelő	Elektromos ablakemelő a vezető és az utas oldalán
		ablak emelő	Fűthető elektromos mozgatású visszapillantó tükrök
	Beépített rádió Bluetooth kihangosítóval és USB csatlakozóval		
	vezető és utas oldali légzsák	Vezető és utas oldali légzsák	
9.	Plató méret paraméterei	hosszúság	hosszúság: 2450 mm
		szélesség	szélesség: 2098 mm
		magasság	magasság: 400 mm
		felület	Csúszásmentes, impregnált min. 20 mm vastag rétegeltelem rakfelület kültéri használatra
10.	Plató szerkezet	Acél szelvényekből	
11.	Plató oldalsó falak	Két oldalt és hátul lenyíló, alumínium falak	
12.	Fülke csatlakozás	A fülke mögött elhelyezett, hosszirányú merevítéssel, felső mérete a fülke fölé esik, anyaga 40x40x4 mm zártszelvény acélráccsal	

*[Handwritten signature and initials]*

13.	Tűzoltó	szülékek	A magyarországi előírásoknak megfelelően, megfelelő számban, tartóban elhelyezve
14.	Figyelő	jelzés	Sárga villogó a vezetőfülke tetején középen elhelyezve
15.	Egyéb	ékek	Elsősegély doboz, elakadásjelző háromszög, emelő, kerék ékek

**2. EGYÉB SZEMPONTOK**

Ssz.	Megnevezés	Előírás	Megajánlott célgép műszaki paraméterei
1.	Gépkocsi	üzemi állományban	Gépkocsi vizsgáztatva, forgalomba helyezve
2.	Kezelőbetanítás	személyzet	Megrendelő telephelyén
3.	Dokumentáció	személyzet	Teljeskörű magyar nyelvű műszaki dokumentáció